

# Revista de Derecho

Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales

- - UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN - -

Dirección y Administración: ANIBAL PINTO 1 - CASILLA 49

Año II — Concepción (Chile), Noviembre de 1934 — N.º 8 y 9

## SUMARIO

### Editorial.

*Aporte a un estudio.*

**Prof. Boris Shatzky**

*La repudiación de la cláusula de dollar-oro en los Estados Unidos.*

**Dr. Ramón Carranca y T.**

*El psicoanálisis en el examen de los delincuentes.*

**Rolf. F. Siebel J.**

*El derecho internacional de las obligaciones.*

**NOTAS UNIVERSITARIAS.**— *Los cursos del Profesor Boris Shatzky.*

**NOTAS AL MARGEN.**— Helmuth Brünner N. «*El delito de omisión ante las nuevas doctrinas del Derecho Penal*». «*La especialización de los magistrados*».

**REVISTA DE REVISTAS.**— «*Locus regit actum*».— «*La crónica roja o policíaca en los diarios*».— «*El régimen de la libertad de prensa*».— «*El juicio oral en Argentina*».— «*Quedan abolidos los tormentos*».— «*Extraña causa de divorcio*».— «*Inhumación*».— «*Los libros*».

**JURISPRUDENCIA.**— «*Es válida la escritura suscrita por el solo deudor mutuario*».— «*De quienes pueden alegar la nulidad relativa*».— «*Tramitación de la demanda sobre restitución de especies*».— «*Es válido el poder conferido en el extranjero para comparecer en juicio*».— «*Del valor de la confesión del reo*».— «*La indemnización de perjuicios*».— «*Del momento en que nace el derecho real hipotecario*».— «*Exigibilidad de las obligaciones contraídas en moneda extranjera*».— «*De la apreciación de la prueba en materia penal*».

**NOTAS AL MARGEN**

**LEYES Y DECRETOS**

*Tramitación de la demanda sobre restitución, etc.*

103

fundo, al contestar las preguntas primera, tercera y cuarta de las posiciones de fojas setenta y una. De conformidad, también con lo dispuesto en los artículos 1698 y 1713 del Código Civil y 389 del de Procedimiento Civil, se confirma la sentencia apelada de cuatro de Diciembre del año pasado, escrita a fojas ochenta, con declaración de que el demandado debe restituir al actor únicamente las especies que se indican en las contestaciones que el señor

Carmine dió a las preguntas, primera, tercera y cuarta de las posiciones de fojas setenta y una.— Devuélvase.— Redacción del señor Ministro Bianchi V.— HUMBERTO BIANCHI V.— ALVARO VERGARA V.— JOSÉ ARANCIBIA A.— Dictada por los señores Ministros en propiedad de la Ilma. Corte don Humberto Bianchi V., don Alvaro Vergara V. y don José Arancibia A.— ALBERTO SANHUEZA C., Secretario”.

**Es válido el poder conferido en el extranjero para comparecer en juicio**

**DOCTRINA.**—El poder conferido ante un notario de la República francesa para comparecer el juicio en representación de una persona debe considerarse válido si no se ha objetado la autenticidad del referido instrumento público ni la capacidad de la persona otorgante.

**CITAS LEGALES.**—Arts. 16, 17, 18, 19 y 1699 del Código Civil Chileno; Arts. 7, 154 y 334 del Código de Procedimiento Civil chileno. Art. 1317 del Código Civil francés y leyes francesas de 25 Ventoso año XI, 2 de octubre de 1902, 21 de febrero de 1926 y 14 de mayo de 1928.

**SENTENCIA DE SEGUNDA INSTANCIA**

“Concepción, tres de Octu-

bre de mil novecientos treinta y cuatro.

Vistos y teniendo presente:

1.º) Que la incidencia de falta de personería deducida tiene como fundamento la insuficiencia del título con que aparece asumida la representación de la demandante, impugnándosele por no revestir la forma de una escritura pública, de acuerdo con las exigencias que para ésta tiene señalada nuestra legislación;

2.º) Que la personería que aduce el mandatario de la de-

mandante emana de un poder extendido ante un notario de la República francesa; que, por venir original, escrito a máquina, y sin concurrencia de testigos de actuación ni mención de testigo alguno que lo contenga, no constituye, en entender de los demandados, lo que nuestra ley denomina escritura pública, sino cuando más un instrumento público, insuficiente como tal para comparecer en juicio en nombre o representación de un tercero, de acuerdo con el Art. 7 del Código de Procedimiento Civil;

3.º) Que los demandados no han objetado en ningún momento la autenticidad del referido instrumento, requisito o circunstancia que resulta ampliamente comprobado mediante la respectiva legalización que en él aparece, como tampoco han puesto en duda la capacidad de la otorgante para comparecer al acto;

4.º) Que el Código Civil francés, al tratar de los instrumentos públicos, Art. 1317, y siguientes, y las leyes complementarias y modificatorias sobre notariado, de 25 Ventoso año XI, 2 de Octubre de 1902, 21 de Febrero de 1926 y 14 de Marzo de 1928, no contienen la diferenciación de instrumento

público y escritura pública establecida en el Art. 1699 de nuestro Código Civil, sino que uno y otra son denominados "acto auténtico", definiéndolo el ya citado Art. 1317 como "el recibido por oficiales públicos que tienen el derecho de actuar en el lugar donde el acto aparece redactado y con las solemnidades requeridas".

5.º) Que, en cuanto al carácter de Ministro de fé pública del autorizante del poder de fs. 1 y lugar en que le asiste derecho de actuación, las dos primeras leyes citadas lo tienen establecido en sus Arts. 1 y 5.º, respectivamente; y, por lo que respecta a las formas y solemnidades de que debe encontrarse revestido ese "acto auténtico", se conforma a lo prescrito en los Arts. 13 y 20 de las citadas leyes de 21 de Febrero de 1926 y 14 de Marzo de 1928, y Art. 9.º de la de 2 de Octubre de 1902;

6.º) Que, en efecto, la disposición última citada establece en su inciso primero que los actos notariales pueden ser recibidos solamente por un notario, salvo las excepciones que contempla en el inciso 2.º para los cuales exige la concurrencia de dos notarios o de uno de ellos asociado de dos testigos, excepciones entre las cuales no

*Es válido el poder conferido en el extranjero, etc.*

105

figura el mandato para litigar o "procuration" como en esa ley se denomina y los artículos ya citados de las leyes de 21 de Febrero y 14 de Marzo prescriben que los octos —"minutes" o "brevets"— de los notarios, serán suscritos bajo su responsabilidad, debiendo ser escritos a mano, dactilografiados o tipografiados empleándose tinta negra indeleble, guardándose el notario un registro o repertorio de todos los actos que recibieren, menos los que se refirieran a certificados de vida, procuraciones, actos de notoriedad y, en general, todos los actos simples que puedan ser extendidos "en brevet", pudiendo únicamente exhibir el registro a las partes que hubieren intervenido en el acto o contrato o a sus herederos reconocidos;

7.º) Que, como ha podido observarse, el instrumento auténtico que por sus especiales características denomina nuestra legislación escritura pública, no tiene semejanzas en la ley francesa, sino en cuanto a la calidad del cesionario autorizante;

8.º) Que lo anteriormente dicho guarda armonía perfecta con la disposición del Art. 18 del Código Civil, toda vez que, exigiendo nuestra ley procesal que el mandato en juicio se constituya por escritura pública o

por determinados instrumentos públicos o auténticos, el que se otorgare en país extranjero para tales fines y destinado a servir de prueba en Chile, requiere únicamente este último carácter;

9.º) Que de estimarse lo contrario, sería llegar al absurdo de exigir a todas las legislaciones del mundo una perfecta uniformidad con la nuestra en materia de notariado y de las formalidades que deben revestir los instrumentos públicos, pretendiendo también en todas ellas la confección de la escritura pública, tal como nuestra ley la reglamenta, y que como ya se ha visto, no tiene existencia ante la legislación francesa;

10.º) Que a prevenir tal pretensión, y empleando nuestro legislador la expresión genérica "instrumentos públicos", en la que comprende toda sus diversas denominaciones y variedades, estableció también en el Art. 17 del Código citado, en principio universalmente reconocido, de que, en ellos, la forma de su otorgamiento quedaba determinada por la ley del país de origen.

Visto además lo prevenido en los Arts. 16 y 19 del Código ya citado, y Arts. 334 y 154 del Código de Procedimiento Civil, se confirma, con costas del re-



curso, la resolución de fecha 3 de Agosto último, escrita a fs. 83.— Redacción del señor Ministro Ortúzar Rojas. — Publíquese en la Gaceta de los Tri-

bunales.— Devuélvase.— G. BRAÑAS MAC GRATH.— CONSTANTINO MUÑOZ E. — J. J. ORTUZAR ROJAS".

## Del valor de la confesión del reo

**DOCTRINA.**—La confesión que un individuo haga ante los carabineros o ante la Sección de Investigaciones, y aún ante el propio juez de la causa, no será causal suficiente para condenarlo como autor o cómplice de un delito, si todos los demás antecedentes del proceso concurren a indicar que el dicho individuo no tuvo participación ninguna en el hecho.

**JURISPRUDENCIA.**— En proceso contra José Tomás Parra y otros. Corte de Apelaciones de Concepción, 9 de Agosto de 1934.

**CITAS LEGALES.**— Artículos 484, 488, 509, N.º 3, y 516 4, del Código de Procedimiento Penal.

### SENTENCIA DE SEGUNDA

#### INSTANCIA

"Concepción, nueve de Agosto de mil novecientos treinta y cuatro.

Vistos:

Reproduciendo la sentencia apelada, con excepción de sus considerandos 2.º, 3.º, 5.º y 10.º, y teniendo además, presente:

1.º) Que aún cuando Andrés Matus no ha figurado como denunciante en el proceso, no pue-

de desconocerse el interés que a él lo vincula, sobre todo si se tiene en cuenta el extraordinario valor que para él representan los objetos que le fueron robados y el anhelo muy justificado de recuperarlos;

2.º) Que si a lo dicho se agrega la violencia y malos tratos que suponen recibidos de parte del reo José Tomás Parra, en los momentos que fueron víctimas del asalto de su morada, es indiscutible la falta de imparcialidad que guía a los ofendidos al inculpar al expresado reo;

3.º) Que lo único que interesa al Tribunal sentenciador, al examinar el fundamento de la tacha deducida en contra de la declaración de un testigo, es formarse el convencimiento de si el motivo o fundamento que se invoca impide o no considerar en el elemento de prueba como un medio apropiado al descubrimiento de la verdad real